

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

23 FÉVRIER 1970

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967  
relatif à la pension de retraite et de survie des  
travailleurs salariés et instaurant un régime de  
pension anticipée en faveur des marins pêcheurs.

### AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

AU TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Au littéra a), remplacer les mots «31 décembre 1969»  
par les mots « 30 juin 1970 ».

### JUSTIFICATION,

Il est préférable de ne pas imposer une majoration de cotisation avec  
effet rétroactif. Une date fixe d'entrée en vigueur est proposée étant  
entendu que la loi devrait être publiée avant cette date. A la date  
de majoration des cotisations est liée celle de l'entrée en vigueur  
de l'abaissement de l'âge normal de la pension.

Art. 2.

Remplacer les lettres a et b par ce qui suit :

« 1) l'alinéa le' est complété par les mots " ou marin pêcheur " ».

2) à l'alinéa ], les mots " comme ouvrier mineur ou comme  
marin " sont remplacés par les mots " respectivement soit  
comme ouvrier mineur, soit comme marin ou marin pêcheur " ».

Voir:

535 (1969-1970) :

- ~ N° 1 : Proposition de loi.
- ~ N° 2 : Rapport.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

23 FEBRUARI 1970

### WETSVOORSTEL

tot herziening van het koninklijk besluit n° 50 van  
24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspension  
voor werknemers en tot invoering van een regeling van  
vervroegd pensioen voor de zeevissers,

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING

OP DE TEKST

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

In letter a) de woorden «31 december 1969» vervangen  
door de woorden « 30 juni 1970 ».

### VERANTWOORDING.

Het is wenselijk geen bijdrageverhoging op te leggen met terugwerkende kracht. Een vaste datum van inwerkingtreding wordt voorgesteld in de veronderstelling dat de wet tegen deze datum zou gepubliceerd zijn. Aan de datum van de bijdrageverhoging is gekoppeld de datum van het in voege treden van de verlaging van de normale pensioenleeftijd.

Art. 2.

De letters a en b vervangen door wat volgt:

« 1) het eerste lid wordt eengevuld met de woorden " of zeevisser " :

« 2) in het derde lid worden de woorden " als mijnwerker of als zeeuerende " vervangen door de woorden " respectievelijk hetzij als mijnwerker hetzij als zeeuerende of zeevisser " ».

Zie:

535 (1969-1970) :

- N° 1 : Wetsvoorstel,
- ~ N° 2 : Verslag.

## JUSTIFICATION.

A un âge normal de la pension fixé (1 60 ans et une carrière qui prend cours théoriquement à l'âge de 20 ans) correspond un calcul de la pension en quarantièmes, comme c'est le cas pour les femmes et pour les marins ne justifiant pas de 168 mois de service en mer.

Afin de ne pas créer une discrimination, les conséquences de l'abaissement de l'âge normal de la pension doivent être conformes à celles existant déjà pour les deux catégories précitées.

## Art.3.

1) Au § 2, 1<sup>o</sup>, 1<sup>re</sup> et 2<sup>o</sup> lignes, supprimer les mots « de 0.50 % pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1970 au 30 juin 1970; ».

2) Au même § 2, 2<sup>o</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>e</sup> lignes, supprimer les mots « pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1970 au 30 juin 1970 et ».

## JUSTIFICATION.

Voir Justification de l'amendement à l'article premier.

## Art. 4.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1970 ».

## JUSTIFICATION.

Voir justification de l'amendement à l'article premier.

*Le Ministre de la Prévoyance sociale.*

## VERANTWOORDING.

Bij een normale pensioenleeftijd, gesteld op 60 jaar, met een loopbaan die theoretisch vanaf 20-jarige leeftijd aanvangt past een berekening van het pensioen in veertigste, zoals dat ook het geval is voor vrouwen en voor de zeelieden die geen 168 maanden dienst ter zee onder Belgische vlag kunnen bewijzen.

Ten einde geen discriminatie te scheppen, moeten de gevolgen van de verlaging van de normale pensioenleeftijd afgestemd zijn op die welke reeds bestaan voor beide categorieën.

## Art. 3.

1) In § 2, 1<sup>o</sup>, 1<sup>ste</sup> en 2<sup>de</sup> regel, de woorden « over de periode van 1 januari 1970 tot 30 juni 1970 0,50 %: » weqlaten.

2) In dezelfde § 2, 2<sup>o</sup>, 1<sup>ste</sup> en 2<sup>de</sup> regel, de woorden « over de periode van 1 januari 1970 tot 30 juni 1970 en » weqlaten.

## VERANTWOORDING.

Zie verantwoording van het amendement op artikel 1.

## Art., 4.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Deze wet treedt in werking op 1 juli 1970 ».

## VERANTWOORDING.

Zie verantwoording van het amendement op artikel 1.

*De Minister v.a.n. Sociale Voorzorg,*

P. DE PAEPE.